



樂亮管絃樂團  
MoonString Symphony Orchestra

Chichun Chi-sun Lee 李志純

委託創作《歌詠》系列 I

# 【美醇】

## Balladry Series I

### AMERICAN HERITAGES

*for String Orchestra*

2020

## Balladry Series I: American Heritages 【美醇】

### Program notes:

*Balladry Series* was commissioned by the Moonstring Orchestra, specifically designed for youth string orchestra. The materials are interrelated to the traditional folk songs from five continents: Africa, The Americas, Asia, Australia/Oceania and Europe.

The piece “American Heritages” 【美醇】 has a strong inspiration from African-American music, such as blues, gospel song (Wayfaring Stranger from early 19th century) and African-American spiritual music (Swing low, Sweet Chariot & He’s Got the Whole World in His Hands); along with American folk songs (Bought Me A Cat, Ching-A-Ring Chaw, Simple Gifts, I’ve Been Working on the Railroad, Clementine, Oh Susanna and Yankee Doodle). This revelation was generated by recent events of racist brutalities (the death of George Floyd and many others who are victims in the USA), in hope to address the awareness of American multiculturalism.

### 樂曲簡介:

歌詠系列 Balladry Series 為樂亮管弦樂團委託創作，是由五首作品—“亞韻”、“非馳”、“大洋之聲”、“歐吟”、“美醇”所組合而成的，以五大洲（美洲、亞洲、非洲、歐洲及大洋洲）的傳統民謠為靈感而創作完成。

歌詠系列中的【美醇】應用了美國黑人的音樂（如藍調、靈歌、及福音歌曲）及多首美國傳統民謠所啟發，特別是受到了近期美國警察因種族歧視所引發的多起暴力事件（如喬治·佛洛伊德事件等）及其造成的社會影響所帶來的衝擊。希望能夠藉著這個作品，重新正視所謂的美國民主價值觀—自由、平等，正義，及對其根本既有的多元化、多種族的省思及尊重。

\*The violin & cello soloists can freely add the “swing” feel in the solo passages.

# Balladry Series 歌詠系列

美醇

Chihchun Chi-sun Lee

♩ = 90

Musical score for Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Contrabass. The score is in 4/4 time and B-flat major. The tempo is marked as ♩ = 90. The dynamics are marked as *mp* (mezzo-piano) for all instruments. The Violin I part starts with a quarter rest followed by a quarter note B-flat, then a half note A-flat, and a whole note G. The Violin II part starts with a quarter note B-flat, then a quarter note A-flat, and a half note G. The Viola part starts with a quarter rest, then a half note G, and a whole note F. The Cello part starts with a quarter rest, then a half note F, and a whole note E. The Contrabass part starts with a quarter rest, then a half note E, and a whole note D. The score is divided into two systems of four measures each.

Musical score for Violin I, Violin II, Viola, Cello, and Contrabass. The score is in 4/4 time and B-flat major. The tempo is marked as ♩ = 90. The dynamics are marked as *mf* (mezzo-forte) for Violin I, Violin II, and Viola, and *f* (forte) for Cello and Contrabass. The Violin I part starts with a quarter rest, then a quarter note B-flat, and a half note A-flat. The Violin II part starts with a quarter rest, then a quarter note B-flat, and a half note A-flat. The Viola part starts with a quarter note B-flat, then a quarter note A-flat, and a half note G. The Cello part starts with a quarter note B-flat, then a quarter note A-flat, and a half note G. The Contrabass part starts with a quarter rest, then a half note E, and a whole note D. The score is divided into two systems of four measures each.